

---

# OUR LADY OF THE ROSARY PARISH

## SAINT PASCAL AND SAINT BARTHOLOMEW

---

DECEMBER 12, 2021

Whoever has two cloaks  
should share with the  
person who has none.  
And whoever has food  
should do likewise.

Luke 3:11



### THIRD

# Sunday

OF

# Advent

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. - Photos © Inc / Shutterstock, © gomdash / AdobeStock  
Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1998, 1997, 1996, 1970, CCD.

---

### SAINT PASCAL

3935 N. Melvina  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641

#### MASSES

Saturday - 4:00 PM  
Sunday - 8:00 AM  
10:00 AM  
12:00 PM (Polish)  
6:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday  
8:30 AM

### SAINT BARTHOLOMEW

4933 W. Patterson Ave.  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871

#### MASSES

Saturday - 4:30 PM  
Sunday - 7:00 AM (Spanish)  
10:00 AM  
1:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday  
8:30 AM

---

---

## A WORD FROM FATHER MIKE

---



Dear Parishioners,

This Third Sunday of Advent, known as “Gaudete Sunday” among many falls on the great Feast Day of Our Lady of Guadalupe, the Patroness of the Americas and of those not yet born.

In 1531, Our Blessed Mother Mary appeared on Tepeyac hill outside Mexico City to a poor indigenous catechumen, Juan Diego Cuauhtlatoazin. In appearance, Our Most Holy Mother resembled a poor indigenous woman, seeming to be pregnant. She asked Juan Diego to bring a message to the local bishop, asking him to build a chapel in her honor at the site of her apparition.

The bishop demanded heavenly proof that what Juan Diego asked came from Our Lady herself. In response, Mary caused roses to bloom, though this was highly unusual for that time of year. Juan Diego gathered many of the roses in his tilma, an outer garment made of local plant material. When he let the roses fall from the tilma before the bishop, he saw that an imprint remained on the garment of Our Lady as she had appeared to Juan Diego. The bishop immediately fell to his knees in veneration of the Most Holy Mother of God. Some say one of the first great miracles performed by Our Lady of Guadalupe was that fall to the knees of the Spanish prelate, a man held in high esteem by the “Conquistadores” before the image of the Virgin as one of the conquered people. This simple gesture marked a turn in the relationship of the Spaniards and the indigenous people. Many believe that “La Morena,” the dark one is depicted as pregnant because she was about to give birth to the Mexican people.

Our Lady of the Rosary Parish celebrates with immense joy the Feast of Our Lady of Guadalupe. We have been preparing for the feast for nine days, praying a “novena” each night at Saint Bartholomew Church. The Feast itself begins with Midnight Mass as December 11 becomes December 12. This “Misa de Medianoche” is held in Saint Bartholomew Church, accompanied by the lively music of Mariachis. A light reception featuring “pan dulce” and coffee follows Mass.

On the Feast of Our Lady of Guadalupe, other liturgies follow Midnight Mass. At dawn, The Mass of “Las mananitas” presents special morning hymns of praise to Our Lady. Later in the day or evening, the “Misa de las Rosas”, the Mass of the roses is offered. At this Mass, roses are traditionally blessed and distributed to mark the miracle of the roses caused by Our Lady at Tepeyac. Happily, our 7:00 AM Sunday morning Mass in Spanish at Saint Bartholomew gives us the opportunity to sing “las mananitas” to the Virgencita.” The 1:00 PM Mass at Saint Bartholomew and the 6:00 PM Mass at Saint Pascal, both celebrated in Spanish, gives us the possibility of offering two Masses of the Roses.

Because the traditional color for Gaudete Sunday is rose, we find our third Sunday of Advent celebrations to be in harmony with our commemoration of the Most Holy Mother of Guadalupe. May she provide you and your family with many blessings at Christmas and in the New Year!

Father Mike O’Connell

---

## UNA PALABRA DEL PADRE MIKE

---

i



Queridos feligreses,

Este Tercer Domingo de Avento, conocido como "Domingo de Gaudete" entre muchos cae en la gran fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, la Patrona de las Américas y de los que aún no han nacido.

En 1531, Nuestra Santísima Madre María se apareció en el cerro del Tepeyac en las afueras de la Ciudad de México a un pobre catecúmeno indígena, Juan Diego Cuauhtlatoazin. En apariencia, Nuestra Santísima Madre se parecía a una pobre mujer indígena. Ella le pidió a Juan Diego que llevara un mensaje al obispo local, pidiéndole que construyera una capilla en su honor en el lugar de su aparición.

El obispo exigió pruebas celestiales de que lo que Juan Diego pedía provenía de la propia Virgen. En respuesta, María hizo que las rosas florecieran, aunque esto era muy inusual para esa época del año. Juan Diego recogió muchas de las rosas en su tilma, una prenda exterior hecha de material vegetal local. Cuando dejó caer las rosas de la tilma ante el obispo, vio que quedaba una huella en la prenda de Nuestra Señora tal como se le había aparecido a Juan Diego. El obispo inmediatamente cayó de rodillas en veneración a la Santísima Madre de Dios. Algunos dicen que uno de los primeros grandes milagros realizados por Nuestra Señora de Guadalupe fue que cayó de rodillas del prelado español, un hombre tenido en alta estima por los "conquistadores" ante la imagen de la Virgen como uno de los pueblos conquistados. Este simple gesto marcó un giro en la relación de los españoles y el pueblo indígena. Muchos creen que "La Morena", la oscura, es representada como embarazada porque estaba a punto de dar a luz al pueblo mexicano.

La Parroquia Nuestra Señora del Rosario celebra con inmensa alegría la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe. Nos hemos estado preparando para la fiesta de los nueve días, rezando una "novena" cada noche en la Iglesia de San Bartolomé. La Fiesta en sí comienza con la Misa de Medianoche cuando el 11 de diciembre se convierte en el 12 de diciembre. Esta "Misa de Medianoche" se celebra en la Iglesia de San Bartolomé, acompañada por la música de mariachis. Una recepción ligera con "pan dulce" y café sigue a la misa.

En la Fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, otras liturgias siguen a la Misa de Medianoche. Al amanecer, la Misa de "Las mananitas" presenta himnos especiales de alabanza matutina a Nuestra Señora. Más tarde en el día o en la noche, se ofrece la "Misa de las Rosas", la Misa de las rosas. En esta misa, las rosas son tradicionalmente bendecidas y distribuidas para conmemorar el milagro de las rosas causado por Nuestra Señora en el Tepeyac. Felizmente, nuestra misa de 7:00 AM del domingo por la mañana en español en San Bartolomé nos da la oportunidad de cantar "las mananitas" a la Virgencita. La Misa de la 1:00 PM en San Bartolomé y la Misa de las 6:00 PM en San Pascual, ambas celebradas en español, nos dan la posibilidad de ofrecer dos Misas de las Rosas.

Debido a que el color tradicional para el Domingo de Gaudete es la rosa, encontramos que nuestras celebraciones del tercer Domingo de Adviento están en armonía con nuestra conmemoración de la Santísima Madre de Guadalupe. ¡Que ella te proporcione a ti y a tu familia muchas bendiciones en Navidad y en el Año Nuevo!

P. Mike O'Connell

## Christmas Mass Schedule

### The Nativity of the Lord

#### Friday, December 24 - Christmas Eve

- 4:00 PM - Saint Pascal (English)
- 4:00 PM - Saint Bartholomew (English)
- 9:00 PM - Saint Pascal (Polish)
- 10:00 PM - Saint Bartholomew (English / Spanish)
- 12:00 AM (Midnight) - Saint Pascal (English)

#### Saturday, December 25 - Christmas Day

- 8:00 AM - Saint Pascal (English)
- 9:00 AM - Saint Bartholomew (English)
- 10:00 AM - Saint Pascal (English)
- 11:00 AM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 12:00 PM - Saint Pascal (Polish)

### Feast of the Holy Family

#### Sunday, December 26

- 7:00 AM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 8:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Bartholomew (English)
- 12:00 PM - Saint Pascal (Polish)
- 1:00 PM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 6:00 PM - Saint Pascal (Spanish)

#### Friday, December 31

- 8:30 AM - Mass at Saint Pascal (English)
- 8:30 AM - Mass at Saint Bartholomew (Bi-Lingual)

#### Saturday - January 1

- 8:30 AM - Mass at Saint Pascal (English)
- 8:30 AM - Mass at Saint Bartholomew (Bi-Lingual)
- 9:00 - 9:30 AM - Reconciliation
- Anticipated Mass for the Epiphany
- 4:00 PM - Saint Pascal (English)
- 4:30 PM - Saint Bartholomew (English)

#### Sunday - January 2

- 7:00 AM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 8:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Pascal (English)
- 10:00 AM - Saint Bartholomew (English)
- 12:00 PM - Saint Pascal (Polish)
- 1:00 PM - Saint Bartholomew (Spanish)
- 6:00 PM - Saint Pascal (Spanish)



## REJOICE

The prophetic writings we hear in today's scriptures call us to rejoice and celebrate the goodness of God. Zephaniah, Isaiah, Saint Paul, and John the Baptist in Luke's Gospel all follow the rich tradition of the Biblical prophets, a tradition that reaches full expression in Jesus. The prophets warn that human failings have truly disastrous consequences. All are summoned to repent, and to change their lives. Today we hear the Good News that God's gracious love exceeds and overcomes all human corruption. God has not given up on us. Indeed, God keeps pursuing us, and eagerly seeks to reconcile with us. God's initiative to set the world aright culminates with Jesus, whose coming John the Baptist announces. John's prophetic message summons us to join in God's reconciling work, by living generously and justly in our daily lives. As we rejoice in God's grace, we then extend the fruits of this grace to all.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## ALÉGRATE

Los escritos proféticos que escuchamos en las Escrituras de hoy nos llaman a alegrarnos y a celebrar la bondad de Dios. Sofonías, Isaías, san Pablo y Juan el Bautista en el Evangelio de Lucas siguen la rica tradición de los profetas bíblicos, una tradición que alcanza su máxima expresión en Jesús. Los profetas advierten que los errores humanos tienen consecuencias verdaderamente desastrosas. Todos están llamados a arrepentirse y a cambiar de vida. Hoy escuchamos la Buena Nueva de que el amor misericordioso vence a toda perversión humana. Dios no nos ha abandonado. De hecho, Dios sigue buscándonos, y ansiosamente busca la reconciliación con nosotros. Esta iniciativa de Dios para enderezar al mundo culmina con Jesús, cuya venida la anuncia Juan el Bautista. El mensaje profético de Juan pide que nos unamos a la obra reconciliadora de Dios, viviendo con generosidad y justicia nuestra vida cotidiana. Al alegrarnos de la gracia de Dios, extendemos los frutos de esta gracia a todos.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## Come Celebrate Simbang Gabi Saint Bartholomew Church

Come Celebrate Simbang Gabi on Sunday, December 19 at 4:00 PM.

Simbang Gabi is a Filipino tradition to experience the Mystery of Incarnation and in anticipation of the birth of Jesus Christ. The fifth of the 9-day Novena Masses will be held in Saint Bartholomew Church on Sunday, December 19th at 4:00 PM, officiated by Father James Heneghan.

A special prayer is dedicated for PARENTS AS FIRST TEACHERS OF THE FAITH.

Boxed-to-Go refreshment will be distributed after the Mass.

**ROSARY IN HONOR OF THE VIRGIN MARY at 3:30 PM before the Mass.**



## Venga a Celebrar Simbang Gabi San Bartolomé la Iglesia

Ven a celebrar Simbang Gabi el domingo 19 de diciembre a las 4:00PM

Simbang Gabi es una tradición filipina para tener la experiencia del Misterio de la Encarnación y en anticipación del nacimiento de Jesucristo. La quinta de las Misas de Novena de 9 días será en San Bartolomé la Iglesia el domingo 19 de diciembre a las 4:00 PM, oficiada por el P. James Heneghan.

Una oración especial está dedicada para los PADRES COMO LOS PRIMEROS MAESTROS DE LA FE.

El refresco Boxed-toGo se distribuirá después de la Misa

**ROSARIO EN HONOR A LA VIRGEN MARÍA a las 3:30PM antes de la Misa.**

## CHRISTMAS AROUND THE WORLD



The collection of nativity sets from around the world which Father Tom Dore donated to the parish is once again on display on the East side of the Saint Pascal Church. Please stop by and take a look.

### Navidad en todo el mundo

La colección de juegos de natividad de todo el mundo que el Padre Tom Dore donó a la parroquia es una vez más en exhibición en el lado este de la Iglesia de San Pascal. Por favor, pase y eche un vistazo.



## WATCH THE LOVE GROW

We are pleased to announce that Saint Pascal will once again be helping a family in need with Watch the Love Grow. This year we will be reaching out to help one of our school families whose house was destroyed by a fire.

Each week, we are accepting donations to sponsor a red ornament on the church Christmas trees. With each passing week, we will literally Watch the Love Grow as one after another, the ornaments fill the trees in the Sanctuary. For each \$5 donated, an ornament will be placed on one of the trees. So let's pitch in to help

Volunteers are needed to sell ornaments after the weekend Masses during Advent. PLEASE CALL THE PARISH OFFICE TO SIGN UP FOR A SPECIFIC MASS

## MIRA CRECER EL AMOR

Nos complace anunciar que Saint Pascal una vez más ayudará a una familia necesitada con Watch the Love Grow. Este año nos acercaremos para ayudar a una de nuestras familias escolares cuya casa fue destruida por un incendio.

Cada semana, estamos aceptando donaciones para patrocinar un adorno rojo en los árboles de Navidad de la iglesia. Con cada semana que pasa, literalmente veremos crecer el amor mientras uno tras otro, los adornos llenan los árboles en el Santuario. Por cada \$5 donados, se colocará un adorno en uno de los árboles. Así que colaboremos para ayudar

Se necesitan voluntarios para vender adornos después de las misas de fin de semana durante el Adviento. POR FAVOR LLAME A LA OFICINA PARROQUIAL PARA INSCRIBIRSE EN UNA MISA ESPECÍFICA



## SAINT BARTHOLOMEW SCHOOL

We're a Catholic Elementary School (Preschool - 8th Grade)  
celebrating 100 years of Catholic Culture & Academic Excellence!



**Make sure to visit [www.stbartsschool.net](http://www.stbartsschool.net) to learn more about our school and community.**

You can always schedule a tour of our school after school hours  
calling (773-282-9373) or emailing us at: [mgiordano@stbartholomew.net](mailto:mgiordano@stbartholomew.net).

*"God is the root of everything at St. Bart's School!"*

**Discover for yourself what being a Crusader is all about by visiting:**



@StBartsCrusaders



@stbartscrusaders

**4941 W. Patterson Ave., Chicago, IL 60641**

Our Lady of the Rosary Parish invites you to a

# CHRISTMAS CONCERT

Join us for a great evening of carols from around the world - traditional and unexpected

Featuring Saint Pascal and Saint Bartholomew  
Children and Adult Choirs

Saturday - December 18 - 7:00 PM

Saint Pascal Catholic Church  
3935 N. Melvina  
Chicago, IL 60634

Admission: Free Will Donation

For more information:  
773-286-7871 Ext. 5

*"!Oh Come, Let Us Adore Him!"*

Nuestra Señora Del Rosario Los invita a

# CONCIERTO DE NAVIDAD

Únase a nosotros para una gran noche de villancicos de todo el mundo. Desde lo tradicional hasta lo inesperado.

Con coros de niños y adultos  
de San Pascal y San Bartolomé

Sábado - 18 de Diciembre - 7:00 PM

Iglesia Católica de San Pascal  
3935 N. Melvina  
Chicago, IL 60634

Entrada: Donación Voluntaria

Para más información:  
773-286-7871 Ext. 5

*"¡Venid, adoremos!"*

## THE ADVENT WREATH



### Advent Week Three

**Directions:** Light the first purple candle (repeat first week's prayer). Light the second purple candle (repeat second week's prayer). Light the rose candle.

**Prayer:** We ask you to listen to our prayers, O Lord, and by the grace of Your coming enlighten our darkened minds... You who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

#### Alternate/Complementary Prayer:

O Key of David, O Royal Power of Israel, Controlling at your will, the gates of heaven, come, break down the prison walls of death for those who dwell in darkness and the shadow of death, and lead your captive people into freedom.

**Scriptures:** Isaiah 9 6-7, John 1:19-34, Ecclesiastes 3:1-8, Philipians 2:1-11

## LA CORONA DE ADVIENTO

### Tercera Semana de Adviento

**Instrucciones:** Encienda la primera vela púrpura (repita la oración de la primera semana). Enciende la segunda vela púrpura (repita la oración de la segunda semana). Enciende la vela rosa.

**Oración:** Te pedimos que escuches nuestras oraciones, oh Señor, y por la gracia de Tu venida ilumines nuestras mentes oscuras... Tú que vives y reinas con Dios el Padre en la unidad del Espíritu Santo, un dios por los tiempos. Amén.

#### Oración Alternativa/Complementaria:

Oh Llave de David, oh Poder Real de Israel, Controlando a tu voluntad, las puertas del cielo, ven, derriba los muros de la prisión de la muerte para aquellos que habitan en la oscuridad y la sombra de la muerte, y lleva a tu pueblo cautivo a la libertad.

**Escrituras:** Isaías 9 6-7, Juan 1:19-34, Eclesiastés 3:1-8, Filipenses 2:1-11

## BOY SCOUT TROOP #815

### TROOP #815 ANNOUNCES FOUR NEW EAGLE SCOUTS



On Saturday, November 27, 2021, the Saint Pascal Holy Name Society's BSA Troop #815 was proud to bestow the Eagle Scout rank at an

Eagle Court of Honor to four young men. Patrick Berger, Jack Summers, Matthew Poelsterl and AJ Yedlinski were all awarded BSA's highest rank.

The boys all worked on their projects that benefitted our parish and community, through the COVID-19 pandemic. They were supported on this day by their families and many members of our parish community in a wonderful celebration. Two more boys from the Troop have also just recently completed their Eagle Projects and have earned their Eagle rank, Jonathan Richko and Max Jarzyna. Details regarding their Court of Honor are to be determined.



From left to right-Mattew Poelsterl, Jack Summers, Eagle Mentor Eamon Marks, Patrick Berger, AJ Yedlinski and Eagle Mentor Bradley Martin

El sábado 27 de noviembre de 2021, la Tropa BSA # 815 de la Sociedad del Santo Nombre de Saint Pascal se enorgulleció de otorgar el rango de Eagle Scout en una Corte de Honor de Eagle a cuatro jóvenes. Patrick Berger, Jack Summers, Matthew Poelsterl y AJ Yedlinski fueron galardonados con el rango más alto de BSA.

Todos los niños trabajaron en sus proyectos que beneficiaron a nuestra parroquia y comunidad, a través de la pandemia de COVID-19. Fueron apoyados en este día por sus familias y muchos miembros de nuestra comunidad parroquial en una celebración maravillosa. Dos chicos más de la Tropa también han completado recientemente sus Proyectos Eagle y han ganado su rango Eagle, Jonathan Richko y Max



**SAINT PASCAL WOMEN’S CLUB**



The holiday spirit was alive and well at the Saint Pascal Women’s Club annual Christmas Luncheon on Sunday, December 5, at Biagio’s Banquet Hall. A good time was had by all.



**Retirement Fund for Religious**

Please give to those who have given a lifetime.

RETIRED RELIGIOUS.ORG

**Fondo para la Jubilación de Religiosos**

Done a los que donaron su vida.

RETIRED RELIGIOUS.ORG

**PLEASE PRAY FOR...**

**OUR SICK...**

Peter Alcantar, Patrick Anderson, John Baker, Ted Bauer, Virginia Bentley, Brian Chorba, Mercedes Cocino, Roy Cocino, Maria Corral, Robert De Christopher, Patricia Dineen, Dawn Donovan, Joanne Domasik, Bernice Duggan, Dolores Galus, Ed Galus, Mark Goldman, Pat Goldman, Rose Groya, Laura Hartman, Steve Heiress, Catherine Heneghan, Caitlin Jacobs, Pat Johns, Tommy Johns, Joe Kessel, Celine Kilian, Eleanor Kost, Rosa Lara, Graciela Luque, Nora Lynch, Patrick Lynch, Irene Maldonado, Geri Maleski, Noreen Melone, Nick Messina, Katie Mulson, Nan Nash, Jenica Nieves, Joseph Nieves, Jr., Mickie Nieves, Christine Pasko-Falls, Craig Perri, Ruthe Perri, Judith Powell, Jerry Rangel, James Rios, Jr., Mario Jesus Rivera, Gertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Bill Sattler, Mary Santiago, Denise Johns Sebanc, Gloria Sedlacek, Mary Shapiro, Mike Shapiro, Norb Sliwa, John Sobun, Jean Spisak, Rita Stahl, Edita Tolentino, Carmen Torres, Patricia Tyler, Jose Guadalupe Urteaga, Ed Watkowski, Joseph Wyskiel, Theresa Zavacki

*If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call the parish office to put your name on either of these lists. Names are kept on the list for four weeks unless we are notified the person has not recovered.*

Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la persona no se ha recuperado.

**OUR FAITHFUL DEPARTED...**

Vera Addison, Olga Marchionne

**OUR MILITARY...**

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and just solution to conflict and violence. If you have any members in your family currently serving in the military, please call the parish office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.



# SCHOOL NEWS

## ACCEPTING APPLICATIONS NOW FOR THE 2022-2023 SCHOOL YEAR

**GROUP TOUR  
DECEMBER 16  
5-6 PM**

**GROUP TOUR  
JANUARY 20  
6-7 PM**

**OPEN HOUSE  
JANUARY 30  
11 AM - 1 PM**

OR, contact us to set up a personal tour for your family on most school days after 3 PM. Call or email Jodi Thyen at [jthyen@pfgacademy.org](mailto:jthyen@pfgacademy.org) or call 773-736-8806.

## OUR FIRST ANNUAL THANKSGIVING RUN WAS A BIG SUCCESS!



## DONATE TO PFGA THROUGH AN ILLINOIS TAX CREDIT

Did you know that the state of Illinois will give you a "TAX CREDIT" (that is a CREDIT, not a deduction) of 75% on any donation you make to the Tax Credit Scholarship program on behalf of students at PFGA? So, if you donate \$1,000, \$750 of that comes back to you as a credit to use against your Illinois tax bill. Your out of pocket total when all is said and done is only \$250, but PFGA gets the full \$1,000 to use for a student tuition scholarship! And, see below on how your donation can be tripled if you make it in December! Thank you for your consideration!

### TRIPLE THE IMPACT OF YOUR GIFT THROUGH A MATCHING GRANT! December 1, 2021 - February 28, 2022

To help donations have even more impact in 2022/2023, the Archdiocese and Empower Illinois are offering a 2-for-1 match again on all donations made to the Invest in Kids Tax Credit Scholarship (TCS) program starting December 1, 2021. They will match only until their funding runs out, or February 28, 2022, whichever comes first. Last year the match ran out in early January! So ACT FAST!

This means that for every dollar designated to Pope Francis Global Academy through the Empower Illinois scholarship-granting organization, we will receive an additional two dollars in matching funds! This would have a HUGE impact on the number of scholarships we could fund through this program. Please contact Jodi Thyen at [jthyen@pfgacademy.org](mailto:jthyen@pfgacademy.org) to hear the specifics.



6143 West Irving Park Road, 60634  
773-736-8806 [www.pfgacademy.org](http://www.pfgacademy.org)

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA TO SEEM MORE GREAT PHOTOS!



## MASS INTENTIONS



### SAINT PASCAL

#### SATURDAY - DECEMBER 11

4:00 PM +Anthony & +Jennie Giometti

#### SUNDAY - DECEMBER 12

8:00 AM +Robert Sobieszczyk

10:00 AM +Luis & +Maria Aquino

12:00 PM Intentions of the Polish Community

6:00 PM Intentions of the Spanish Community

#### MONDAY - DECEMBER 13

8:30 AM +Lenore Nowak

#### TUESDAY - DECEMBER 14

8:30 AM +Stella Torchala & +Stanley Torchala

#### WEDNESDAY - DECEMBER 15

8:30 AM +Rich Sweeney

#### THURSDAY - DECEMBER 16

8:30 AM Members of the Purgatorial Society  
+Jadwiga Kurowska  
Living & Deceased Members of the Kroll &  
Sunseri Families  
+Michael Lawrence Sullivan  
+Melissa (Monaco) Hanacer

#### FRIDAY - DECEMBER 17

8:30 AM +Sister Maria Arthur Hamann  
+Father Tom Dore (First Anniversary of  
Death)

#### SATURDAY - DECEMBER 18

8:30 AM +Daniel C. & +Vivina R. Machraeg

4:00 PM +William Heywood

#### SUNDAY - DECEMBER 19

8:00 AM +Sharon Schoener

10:00 AM +Walter & +Wanda Wojdyla

12:00 PM Intentions of the Polish Community

6:00 PM +Basilia Valencia-Mendoza  
Maria & Carlos Arrez (Marriage Anniversary  
Blessings)

### SAINT BARTHOLOMEW

#### SATURDAY - DECEMBER 11

4:30 PM People of St. Bartholomew Church

Midnight The Priests of Our Lady of the Rosary

#### SUNDAY - DECEMBER 12

7:00 AM +Frank & +Geraldine Zinmi  
Parishioners of our Lady of the Rosary  
Parish

10:00 AM +Sheila Mc Nulty  
+Edwin Colon  
Our Faithful Departed

1:00 PM +Alfonso Rodriguez  
+Janita Olaguez  
+Mardonio Diaz  
+Agustin Garcia

#### MONDAY - DECEMBER 13

8:30 AM The Guadalupano Committee - In gratitude  
for your ministry

#### TUESDAY - DECEMBER 14

8:30 AM +Edwin Colon

#### WEDNESDAY - DECEMBER 15

8:30 AM +Luis Carlos Ramirez

#### THURSDAY - DECEMBER 16

8:30 AM +Al O'Halloran

#### FRIDAY - DECEMBER 17

8:30 AM Birthday Blessings - Jose Navarro

#### SATURDAY - DECEMBER 18

8:30 AM People of St. Bartholomew Church

4:30 PM +Robert Placencio  
+Our Faithful Departed

#### SUNDAY - DECEMBER 19

7:00 AM +Hilda Marin & Lucila Marin  
+Josefina & +Avel Marin Correa  
+Berta Pulido

10:00 AM +Luigi J Priami & Deceased Members of the  
Priami Family  
+Louis Samartino  
Parishioners of Our Lady of the Rosary

1:00 PM +Adan Salgado  
+Arturo Rodriguez  
+Jose Estrada  
Intentions of the Villanueva Family

4:00 PM Simbang Gabi Novena Mass

---

## PRESIDER SCHEDULE

---

### SATURDAY - December 18

4:00 PM	Saint Pascal (English)	Father Bart Winters
4:30 PM	Saint Bartholomew (English)	Father Michael O'Connell

### SUNDAY - December 19

7:00 AM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father Michael O'Connell
8:00 AM	Saint Pascal (English)	Father Michael Shanahan
10:00 AM	Saint Bartholomew (English)	Father James Heneghan
10:00 AM	Saint Pascal (English)	Father Bart Winters
12:00 PM	Saint Pascal (Polish)	Father Mario Stefanowski
1:00 PM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father Michael O'Connell
6:00 PM	Saint Pascal (Spanish)	Father James Heneghan

---

## READINGS FOR THE WEEK

---

<b>Monday:</b>	Nm 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6, 7bc-9; Mt 21:23-27
<b>Tuesday:</b>	Zep 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-19, 23; Mt 21:28-32
<b>Wednesday:</b>	Is 45:6b-8, 18, 21b-25; Ps 85:9-14; Lk 7:18b-23
<b>Thursday:</b>	Is 54:1-10; Ps 30:2, 4-6, 11-12a, 13b; Lk 7:24-30
<b>Friday:</b>	Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17
<b>Saturday:</b>	Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25
<b>Sunday:</b>	Mi 5:1-4a; Ps 80:2-3, 15-16, 18-19; Heb 10:5-10; Lk 1:39-45

---

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

---

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Bartholomew and Saint Pascal.

---

## EUCCHARISTIC ADORATION

---

Thursday from 9:00 AM until 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal

Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew

---

## ROSARY

---

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal



Saint Bartholomew live streams the 4:30 PM Mass on Saturdays on Facebook.

<https://www.facebook.com/stbartholomew.net/>

Saint Pascal live streams the 10:00 AM Mass on Sundays on Facebook.

<https://www.facebook.com/Saint-Pascal-Church-384624288277526>



CONFESSION  
& ABSOLUTION

The Sacrament of Reconciliation will be offered from 9:00 AM to 11:00 AM on Saturday, December 18 at Saint Pascal.

El Sacramento de la Reconciliación se ofrecerá de 9:00 AM a 11:00 AM el sábado 18 de diciembre en Saint Pascal.

PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE  
FOR THE LATEST NEWS AND  
EVENTS AT  
OUR LADY OF THE ROSARY.

[WWW.OLROSARY.ORG](http://WWW.OLROSARY.ORG)

**PARISH STAFF**

- Reverend Michael O’Connell**  
*Pastor*
- Reverend James Heneghan**  
*Associate Pastor*
- Reverend Mariusz Stefanowski**  
*Associate Pastor*
- Reverend Abraham Jacob**  
*Resident*
- Reverend Michael Shanahan**  
*Resident*
- Michael Ahern**
- Gene Dorgan**
- Gene Kummerer**
- Robert Leck**
- Jaime Rios**
- Faustino Santiago**
- Charley Shallcross**  
*Deacons*
- Maria Arrez**  
*Director of Life Long Formation*
- Johanna Ortegon**  
*Director of Music & Liturgy*
- Tony Lopez**  
*Operations Director*

**PARISH SCHOOL**

Pope Francis Global Academy  
6143 West Irving Pak Road  
Chicago, Illinois 60634  
773-736-8806  
www.pfgacademy.org

**Eli Argamaso**  
Principal

**PARISH OFFICE**

3935 N. Melvina  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641  
(Saint Pascal)  
Phone: 773-286-7871  
(Saint Bartholomew)

**STEWARDSHIP**

**Weekly Collection - November 27-28, 2021**

Stewardship	\$ 9,478.40
Loose Change	\$ 3,101.86
Electronic Giving	\$ 2,330.00
<b>Total</b>	<b>\$14,910.26</b>



Thank you for mailing your weekly donations to the parish office and to all who donated at givecentral.org. Special thanks to those who used envelopes and to those who recently increased their weekly Offertory Collection contribution.

Thank you for your continued support!

Gracias por enviar por correo sus donaciones semanales a la oficina parroquial y a todos los que donaron en givecentral.org. Un agradecimiento especial a los que utilizaron sobres y a los que recientemente aumentaron su contribución semanal a la Colección ofertorio.

¡Gracias por su continuo apoyo!

**BULLETIN ARTICLES**

Please submit articles or recommendations to [mboss@archchicago.org](mailto:mboss@archchicago.org) by **Thursday at 4:00 PM (10 days before publication date)**.

As the holiday season approaches, we have several early **EARLY BULLETIN DEADLINES**.

<b>Bulletin Date</b>	<b>Articles Due</b>
December 19	Tuesday, December 7
December 26	Tuesday, December 14
January 2	Tuesday, December 21

Por favor, envíe artículos o recomendaciones a [mboss@archchicago.org](mailto:mboss@archchicago.org) el Jueves a las 4:00 PM (10 días antes de la fecha de publicación).

A medida que se acerca la temporada navideña, tenemos varios plazos de boletines tempranos.

<b>Fecha del boletín</b>	<b>Artículos vencidos</b>
19 de diciembre	Martes, 7 de diciembre
26 de diciembre	Martes, 14 de diciembre
2 de enero	Martes, 21 de diciembre

## SACRAMENTAL PREPARATIONS

**BAPTISMS:** Registration in the parish is a prerequisite. Parents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office.

**RECONCILIATION:** Every Saturday at 9:00 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

**SACRAMENT OF MATRIMONY:** Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

### COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

**Children:** All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades if they are not in a Catholic School.

**Adults:** Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

**SACRAMENT OF THE SICK:** Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message on a priest's voicemail.

### MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

**FUNERALS:** When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

**FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN:** Sixteen-fifteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

**PRESENTATION OF A CHILD:** When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

**GLUTEN FREE HOSTS:** If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

## PREPARACIÓN SACRAMENTAL

**BAUTISMOS:** El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal con el celebrante dos meses antes del bautismo, ya sea en persona o por Zoom. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

**RECONCILIACI3N:** Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

**SACRAMENTO DEL MATRIMONIO:** Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

### COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

**Ni3os:** Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

**Adultos:** Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

**SACRAMENTO DE ENFERMO:** Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

### MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

**FUNERALES:** Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

**QUINCE A3OS O DULCES DIECIS3IS:** Las j3venes de diecisi3s o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

**PRESENTACI3N DE UN NI3O:** Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

**HOSTIAS SIN GLUTEN:** Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.

happier  
at home



You want your aging parents to be comfortable and safe at home. *So do we.*

Free In-Home Assessment

Call 847.824.5221

Email [info@homecareangelsinc.com](mailto:info@homecareangelsinc.com)

Visit [HomeCareAngelsInc.com](http://HomeCareAngelsInc.com) Elizabeth Minogue Birch



Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



# Community Savings Bank

4801 West Belmont Avenue  
Chicago, IL 60641  
773-685-5300

[www.communitysavingsbank.bank](http://www.communitysavingsbank.bank)

Deposits Insured by F.D.I.C.

**Total Service Connection Line 773-685-3947**  
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

## Say Good-bye to Clogged Gutters!



End of the Year Sale!

**75% OFF LABOR!**

Call during this program & receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!

Consumer Disclosure/Award Rules: All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$50 gift card. No purchase is necessary. Retail value is \$50. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. Limit one gift card per household. LeafGuard products, sells, and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners over 18 years of age, is married or have a life partner, both cohabiting persons must attend and complete presentation together. Participants must have a valid photo ID, be fluent in English, and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in a LeafGuard in-home consultation within the past 12 months and all current and former LeafGuard customers. Promotion may not be awarded, transferred, or substituted except that LeafGuard may substitute a gift card of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card and terms and conditions <http://www.leafguard.com/gift-card-terms-and-conditions> of such gift card will be mailed to the participants via first class US Mail within 21 days of receipt of promotion form provided at consultation. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored or promoted by Darden Restaurants and is subject to change without notice prior to reservation. Offer ends 12/31/2021. \*FBI BULDOGS CAN CHANGE ANYTHING! © 2021

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT **LeafGuard**  
Get it. And forget it.®

SERVING YOUR COMMUNITY FOR OVER 75 YEARS

*Malec & Sons*

FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES



SPECIAL DISCOUNT

Mowimy Po Polsku FOR PRE-ARRANGEMENTS

6000 N. Milwaukee 773.774.4100

[www.malecandsonsfh.com](http://www.malecandsonsfh.com)

Owned & Operated by SCI Illinois Services, LLC

**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

**[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

## NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure  
Video Sewer & Locating Service [www.nuzzoplumbing.com](http://www.nuzzoplumbing.com)  
Lic. # 14636 Lic. # 055-024301

**LOYA**  
INSURANCE  
COMPANY

¡AHORRE DINERO HOY!

SEGURO DE AUTO  
A partir de \$35/MES



5625 W MONTROSE AVE,  
CHICAGO, IL 60634

**(773) 628-0098**



**LAS PALMAS**  
MEXICAN  
RESTAURANT  
&  
BAR

6819 W. MONTROSE AVE.  
HARWOOD HEIGHTS, IL  
708.867.6500  
LASPALMASOFILLINOIS.COM

# Jaeger Funeral Home

Not A Big Corporation...

But A Caring Family...

For Five Generations

Doug Jaeger, Parishioner

(773) 545-1320

3526 N. Cicero Ave.

Chicago



Join us for an Open House!  
Sunday, October 24th or Sunday, November 14th  
1:00 p.m. - 3:00 p.m.

Get the Fenwick Friar experience!  
Shadow days for 8th-grade students are now available.

Educating students in spirit and mind  
since 1929!

ADMISSIONS.FENWICKFRIARS.COM

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**

Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

catholicmatch®  
Illinois



CatholicMatch.com/myll

## AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING

Family Owned & Operated Since 1978



\*HOT WATER TANKS \*GENERATORS \*FREE ESTIMATES Turn to the experts!

7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans

www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



**Nut & Candy Co.**  
**Warehouse Store**

Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds

Parishioner

6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634 773-282-3930



Real Authentic Italian Cuisine **DINING MENU**  
SEATING Mon - Sat 4:00PM | Sun 3:00PM  
Catering Available



**\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA**  
WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY  
773.736.1429 www.trattoriaporretta.com

Proud Parishioner  
3656 N. CENTRAL AVE.  
CHICAGO

Family Owned and Operated  
Since 1883 by the Matz Family

**Matz**  
FUNERAL HOME

CHICAGO  
3440 N. Central Ave.  
773/545-5420

www.matzfuneralhome.com

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: steinerl@jspaluch.com

www.jspaluch.com



**Call Larry Steiner**

**800.566.6170**



**Flood Brothers**

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**  
Contact us today for a customized,  
reliable waste management, recycling,  
or dumpster quote.

**630-261-0400**



**Muzyka & Son**  
FUNERAL HOME

100 YEARS OF SERVICE  
CARE AND TRUST

CREMATION SERVICES ADVANCED PLANNING  
773.545.3800 ♦ www.muzykafuneralhome.com

5776 W. LAWRENCE AVE. ♦ CHICAGO, IL 60630



**PARKWAY BANK**

What A Community Bank Should Be.

Serving our communities for over 55 years!

24 Chicagoland locations, including:

- ♦ 4800 N. Harlem Ave, Harwood Hts
- ♦ 4858 N. Milwaukee Ave, Chicago
- ♦ 4106 N. Milwaukee Ave, Chicago

888-498-9800

www.parkwaybank.com

Member FDIC

## RUDY'S CYCLE & FITNESS

5711 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL 60634

(773) 736-4395

www.rudysbikes.com



5917 West Irving Park Road  
Chicago, Illinois 60634-2618

Phone (773) 777-3944

www.gffh.com

Owned & Operated by the  
**Gibbons Family**

Colleen Gibbons - Class of 1984  
Judy Teubert Bryant - Class of 2004